

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### B e c h - K l e i n m a c h e r

#### Jacqueline Bastian

peinture sur bois, Wäimusee "A Possen" (1, Wëttelsgaass, tél.: 69 73 53), *jusqu'au 15.9., ma. - di 14h - 22h.*

### B e t t e m b o u r g

#### Wim Delvoye

oeuvres récentes, Galerie d'Art Maggy Stein (château, tél.: 51 80 80-215), *jusqu'au 5.10., ts les jours 15h - 18h.*

#### Exposition collective,

Galerie B/C2 (63, route de Dudelange), *du 9. au 11.8, ve. - di 18h - 22h.*

#### Installation photographique interactive

Galerie B/C2 (63, route de Dudelange), *du 2. au 4.8., séance 1: 17h30 - 19h30, séance 2: 21h - 23h.*

### B r a n d e n b u r g

#### Bolly: Tapisserie

Keramik, Café Op der Bakes (1, Ewischts Gaass, Tél.: 99 06 32), *bis den 9.9., Dë. a Më. as zou.*

### C l e r v a u x

#### Britt Bernard

peintures et céramiques, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusqu'au 31.12., lu. - ve. 10h - 16h.*

#### The Family of Man

photographies recueillies par Edward Steichen, Musée (tél.: 92 96 57), *jusqu'au 31.12., tous les jours 10h - 18h.*

### D u d e l a n g e

#### Dat sin ech

travaux réalisés par des élèves du préscolaire et du primaire, sous l'encadrement du groupe d'enseignant-e-s "Art à gogo", Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 3.8., ve. + sa. 15h - 19h.*

### E s c h

#### Chemin des artistes

sculptures, espaces publics et galeries, *jusqu'au 15.9.*

#### Coups de coeur artistiques

exposition collective, Galerie Schortgen (121, rue de l'Alzette, tél.: 54 64 87), *jusqu'au 30.9.. lu. 14h - 18h, ma. - sa. 8h - 12h + 14h - 18h.*

### J a m o i g n e

#### Mario Ferretti: Quête de plénitude

objets, Grange du Faing (rue Sainte-Anne 2, tél.: 0032 61 32 00 51), *du 3.8. au 1.9., ma. - di. 14h30 - 18h.*

### L u x e m b o u r g

#### 350 millions d'années de forêts

l'évolution dans le temps des plantes, natur musée (25, rue Münster, tél.: 46 22 33-1), *jusqu'au 22.9., ma. - di. 10h - 18h.*

#### Alter Ego

30 artistes contemporaines, place Guillaume, casemates du Bock, chemin de la Corniche et Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, *jusqu'au 8.10., tous les jours 10h - 18h., je. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Arman: Les cycles de vie

peintures, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél.: 47 96-30 61), *jusqu'au 8.9., ma., me., ve. - di. 10h - 18h.*  
Visites guidées cf. Wat ass lass.

#### Hans Bach, Victor H. Bächer, Werner I. Jans und Erich Sahli: ZEF

Skulpturen und Bilder, Kanschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel.: 22 28 40), *bis zum 18.8., Di. - So. 10h - 12h + 13h - 19h.*

#### Jerôme Comes:

##### Tafelbilder

Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, tél.: 26 20 15 10), *bis zum 30.9., Di. - Sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Doris Drescher:

##### Variations

Galerie Erna Hécey (25, bd Prince Henri, tél.: 24 11 74), *jusqu'au 10.8., ma. - ve. 14h - 19h, sa. 11h - 13h et 14h - 18h.*

#### Carmen Ennesch

le fonds Carmen Ennesch, Archives Nationales (plateau du St. Esprit, tél.: 47 86 66-1), *jusqu'au 31.10., lu. - ve. 9h - 11h45 + sa. 9h - 11h45.*

#### Coups de coeur artistiques

exposition collective, Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, tél.: 26 20 15 10), *jusqu'au 30.9., ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Et wor alles nët esou einfach

dix questions sur l'histoire de la Seconde Guerre mondiale au Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22 90 50-1), *jusqu'au 3.11., ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.*

#### Le sport dans l'art d'aujourd'hui

Am Tunnel (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 1.9., lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

#### Luxemburgensia aus Stadtbibliothek und Stadtarchiv Trier

bibliophile Kostbarkeiten und wertvolle Archivalien aus 1000 Jahren, Saal Mansfeld, Nationalbibliothek (37, bd Roosevelt, Tel.: 22 97 55 - 228), *bis zum 31.8., Mo. - Fr. 10h30 - 18h30 + Sa. 9h - 12h.*

#### Théo Mey: Chasseur d'images

Cercle Municipal (place d'Armes), *jusqu'au 25.8., lu. - sa. 11h - 18h + di. 14h - 18h.*

#### David Nash: Black below - White above

sculptures, Dexia Banque Internationale (69, rte d'Esch), *jusqu'au 13.9., lu. - ve. 8h30 - 16h30.*

#### Open House

exposition collective, Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain (41, rue Notre-Dame, tél.: 22 50 45), *jusqu'au 15.9., me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.*

#### Tintin et Milou:

##### Le Lotus Bleu

Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy, tél.: 4 99 24 - 39 71), *jusqu'au 14.9., lu. - ve. 9h - 18h.*

### (Un)heimliche

#### Untermieter

natur musée (25, rue Münster, Tel.: 46 22 33-300), *bis zum 13.10., Di. - So. 10h - 18h.*

#### Wou a wat ech am

##### léifste spillen

dessins d'enfants de 2 à 13 ans, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *tous les jours.*

### M e t z

#### L'élégance et la nécessité

costumes de Lorraine, Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél.: 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 26.8., lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.*

#### Georges Rousse

installation, Galerie de l'Arsenal (avenue Ney, tél.: 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 22.9., ma. - di. 13h - 18h30.*

#### Marthe Wéry: Utrecht

##### 92 / Briey 02

peintures, église des Trinitaires (rue des Trinitaires), *jusqu'au 8.9., me. - di. 11h - 19h.*

### S a a r b r ü c k e n

#### Dörte Behn: zwei

##### Zimmer

Modelle und Zeichnungen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel.: 0049 681 37 24 85), *bis zum 4.8., Fr. - So. 10h - 18h.*

#### Salvador Dalí

Grafik, Skulpturen, Bücher, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3, Tel. 0049 681 3 90 44 60), *vom 8.8. bis zum 14.9., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.*  
Eröffnung am 7.8. um 19h30.

#### Figur und Geste

europäische Nachkriegskunst aus der Nationalgalerie Berlin, Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel.: 0049 681 99 64 - 0), *bis zum 31.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### Resonanzen I:

##### Klangräume -

##### Raumklänge

Stadtgalerie (St. Johanner Markt 24, Tel.: 0049 681 9 36 83 - 0), *bis zum 25.8., Di., Do. - So. 11h - 19h, Mi. 12h - 20h.*

#### Svenja Ritter und Karin

##### Sorenson: Betreten auf

##### eigene Gefahr

multimediale Installationen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel.: 0049 681 37 24 85), *bis zum 4.8., Fr. - So. 10h - 18h.*

### S a a r l o u i s

#### Otto Steinerts Schüler

Fotografien, Museum Haus Ludwig (Kaiser-Wilhelm-Str. 2, Tel.: 0049 6831 12 85 40), *bis zum 15.9., Di. - Fr. 10h - 13h + 14h - 17h, Sa., So., und Feiertage 14h - 17h.*

### V i a n d e n

#### Les héritiers millénaires

11e exposition collective d'artistes bosniaques, Larei, *jusqu'au 11.8., lu. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 10h - 19h.*



## Sur les pas des architectes

(rw) - Ces doux soirs d'été, une promenade à travers les quartiers est une façon agréable de combiner une leçon d'architecture avec un petit effort physique, grâce au "circuit architectural au centre de la ville de Luxembourg" que vient de publier le "City Tourist Office". Attention cependant: même à vélo, il vous faudra plus d'une heure pour faire toutes les éta-

pes. A pied, il vaut donc mieux se contenter d'une partie du circuit proposé. Celui-ci commence au centre-ville, passe au plateau Bourbon pour se poursuivre à Belair, et se termine à son point de départ. Pour chaque édifice, on retrouve dans la brochure accompagnante des infos sur la date de construction, l'architecte et le maître d'ouvrage, ainsi qu'une courte appréciation. Si d'un point de vue technique, la brochure est très fonctionnelle, avec un plan pratique du circuit et des données précises, les textes descriptifs utilisent souvent un langage opaque pour les profanes: c'est quoi au juste une "poutrelle IPN", une "stratigraphie" ou une "bow-window"?

Le choix des bâtiments décrits dans la brochure est pour le moins varié: mêlant architecture des années trente, de l'après-guerre et de la fin du 20e siècle, on nous fait découvrir aussi bien des immeubles officiels et administratifs, que des maisons d'habitation. D'ailleurs, le mélange des styles autant que le choix des objets irrite un peu. On aurait préféré différents guides séparés, qui se concentreraient à chaque fois sur un quartier ou sur une époque. Ainsi, l'architecture luxembourgeoise des années cinquante, mal connue par les autochtones eux-mêmes, vaudrait à elle seule un circuit. Mais c'est peut-être le problème fondamental de ce guide, qui veut servir deux maîtres en s'adressant à la fois aux touristes, plutôt en quête du spectaculaire, et à un public averti luxembourgeois. Celui-ci découvrirait néanmoins avec plaisir de petits trésors architecturaux à côté desquels on passe dans la vie quotidienne, le plus souvent, sans les apercevoir - c'est surtout le cas des maisons d'habitation et des immeubles à appartements du Belair. Malheureusement, il remarquera aussi que nombre de ces trésors sont en train de se dégrader ou même d'être détruits par des rénovations peu sensibles à leur caractère original. A quand des mesures politiques qui assurent vraiment la sauvegarde du patrimoine architectural du 20e siècle?

*Le "circuit architectural" peut être retiré auprès du "City Tourist Office", place d'Armes, qui organise aussi des visites guidées (tél. 47 96-27 09). [www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)*